

expresar mi más sincero agradecimiento al Premio Right  
2020 y a la Fundación Right Livelihood.

honrada, humilde y conmovida por este reconocimiento a  
y a mi persona.

al mundo y a Nicaragua que no lo asumo a título personal,  
cepto este premio en nombre de los pueblos indígenas de  
particularmente los que han dado su vida defendiendo la  
rra, de las mujeres y afrodescendientes de la Costa Caribe  
ua, que luchan día a día por su vida y su territorio.

hacerlo sin aquellos defensores y defensoras de derechos  
que se encuentran en sus comunidades, para ellos un  
tiento especial. También para mi maravillosa familia, que  
y muchos socios que han colaborado con nosotras.

muuy importante recibir este premio en un contexto crucial  
pueblo de Nicaragua vive una de las crisis de derechos  
más profundas de su historia, y sus consecuencias también  
o impacto en los territorios de los pueblos indígenas y  
ndientes de la Costa Caribe de Nicaragua.

0.00

I want to express my sincere thanks to the 2020 Right  
Award and the Right Livelihood Foundation.

0.12

I am honored, humbled and moved by this recognition to  
and myself.

0.22

I affirm to the world and to Nicaragua that I do not assume  
personal capacity, but I accept this award on behalf of the  
peoples of Nicaragua, particularly those who have given  
defending Mother Earth, women and Afro-descendants  
Caribbean Coast of Nicaragua, who fight every day for the  
their territory.

0.57

I could not do this without those human rights defenders  
their communities, for them a special thanks. Also, for my  
family, who supports me, and many partners who have co  
with us.

1.20

For me it is very important to receive this award in a crucial  
when Nicaraguan people are experiencing one of the deepest  
rights crises in their history, and its consequences have a  
impact on the territories of the indigenous and Afro-d  
peoples of the Caribbean Coast of Nicaragua.

ento y la violencia que enfrentan las comunidades en estos últimos años por la pérdida de sus territorios, las restricciones a su movilidad por el desplazamiento forzoso, la destrucción del medio ambiente y la violación a su autodeterminación ha sido una crisis humanitaria que pone en riesgo la supervivencia de los pueblos indígenas en la Costa Caribeña de Nicaragua.

Por lo tanto, me siento optimista en cuanto a las enseñanzas de mis ancestros de generación a generación, de vivir en armonía con la Madre Tierra y la Naturaleza. Esto me impulsa a continuar la lucha y lograr la autodeterminación de mi pueblo para que un día prevalezca la justicia social, la autodeterminación y la gestión de nuestro propio territorio.

Gracias.

1.49

The suffering and violence faced by indigenous communities in recent years due to the loss of their territories, the restrictions on their mobility due to forced displacement, the destruction of the environment and the violation of their self-determination has been a humanitarian crisis that puts in risk the survival of indigenous peoples on the Caribbean Coast of Nicaragua.

2.23

However, I am optimistic about the teachings of my ancestors from generation to generation, to live in harmony with Mother Earth and Nature. This prompts me to continue the fight and achieve the dream of my people so that one day social justice, self-determination and the management of our own territory will prevail.

2.57

Thank you.